



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2012 m. vasario 14 d. (15.02)
(OR. en)**

6468/12

**Tarpinstitucinė byla:
2012/0009 (NLE)**

**EEE 8
TRANS 43
CH 6
MI 93
AELE 8
N 3
ISL 3
FL 6**

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos
data:	2012 m. vasario 13 d.
Komisijos dok. Nr.:	COM(2012) 43 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl pozicijos, kurios Europos Sąjunga turi laikytis EEE jungtiniame komitete dėl XIII priedo (Transportas) pakeitimo

Delegacijoms pridedamas Komisijos pasiūlymas, pateikiamas su direktoriaus Jordi AYET PUIGARNAU lydraščiu Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Uwe CORSEPIUS.

Pridedama: COM(2012) 43 final



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2012 02 10
COM(2012) 43 final

2012/0009 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl pozicijos, kurios Europos Sąjunga turi laikytis EEE jungtiniame komitete
dėl XIII priedo (Transportas) pakeitimo**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Kad būtų užtikrintas būtinas vidaus rinkos teisinis saugumas ir vientisumas, EEE jungtinis komitetas turi įtraukti į EEE susitarimą visus susijusius Sąjungos teisės aktus kuo greičiau po jų priėmimo.

2. KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

EEE jungtinio komiteto sprendimo projektu (pridedamu prie siūlomo Tarybos sprendimo) siekiama iš dalies pakeisti XIII priedą (Transportas) papildant jį nauju Sąjungos *acquis* šioje srityje. Pakeitimai susiję su

- (a) 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1071/2009 nustatančiu bendrąsias profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų taisykles,
- (b) 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1072/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių (nauja redakcija) ir
- (c) 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1073/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinę keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais rinką taisyklių.

Kurie turi būti įtraukti į Susitarimą.

Siūloma padaryti tam tikrus šiems teisės aktams įgyvendinti reikalingus pakeitimus, pvz., dėl pažymėjimų ir licencijų tarpusavio pripažinimo, o prie EEE jungtinio komiteto sprendimo projekto pridedami formų pavyzdžiai.

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Tarybos reglamento (EB) Nr. 2894/94 dėl EEE susitarimo įgyvendinimo tvarkos 1 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, nustato Sąjungos vardu priimtą poziciją dėl tokių sprendimų.

Komisija teikia EEE jungtinio komiteto sprendimo projektą, kad Taryba jį priimtų kaip Sąjungos poziciją. Komisija tikisi galėsianti pateikti ją EEE jungtiniame komitete artimiausiu metu.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl pozicijos, kurios Europos Sąjunga turi laikytis EEE jungtiniame komitete
dėl XIII priedo (Transportas) pakeitimo**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 91 straipsnio 1 dalį ir 218 straipsnio 9 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos ekonominės erdvės susitarimo (toliau – EEE susitarimas) XIII priede išdėstytos specialios su transportu susijusios nuostatos ir priemonės;
- (2) į Susitarimą turi būti įtrauktas 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1071/2009, nustatantis bendrąsias profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų taisykles ir panaikinant Tarybos direktyvą 96/26/EB¹;
- (3) į Susitarimą turi būti įtrauktas 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1072/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių (nauja redakcija)²;
- (4) į Susitarimą turi būti įtrauktas 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinę keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais rinką taisyklių ir iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 561/2006³;
- (5) Reglamentu (EB) Nr. 1071/2009 panaikinama į Susitarimą įtraukta Tarybos direktyva 96/26/EB⁴, tačiau ji turėtų būti taikoma iki 2011 m. gruodžio 4 d., kai įsigalios Reglamentas (EB) Nr. 1071/2009, ir nuo šios dienos išbraukta iš Susitarimo;
- (6) Reglamentu (EB) Nr. 1072/2009 panaikinami į Susitarimą įtraukti Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 881/92⁵ ir Nr. 3118/93⁶ bei Europos Parlamento ir Tarybos

¹ OL L 300, 2009 11 14, p. 51.

² OL L 300, 2009 11 14, p. 72.

³ OL L 300, 2009 11 14, p. 88.

⁴ OL L 124, 1996 5 23, p. 1.

⁵ OL L 95, 1992 4 9, p. 1.

⁶ OL L 279, 1993 11 12, p. 1.

direktyva 2006/94/EB⁷, tačiau jie turėtų būti taikomi iki 2011 m. gruodžio 4 d., kai visiškai įsigalios Reglamentas (EB) Nr. 1072/2009, ir nuo šios dienos išbraukti iš Susitarimo;

- (7) Reglamentu (EB) Nr. 1073/2009 panaikinami į Susitarimą įtraukti Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 684/92⁸ ir (EB) Nr. 12/98⁹, tačiau jie turėtų būti taikomi iki 2011 m. gruodžio 4 d., kai visiškai įsigalios Reglamentas (EB) Nr. 1073/2009, ir nuo šios dienos išbraukti iš Susitarimo;
- (8) todėl EEE susitarimo XIII priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (9) Sąjungos pozicija EEE jungtiniame komitete turėtų būti grindžiama pridedamu sprendimo projektu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Sąjunga turi laikytis EEE jungtiniame komitete dėl pasiūlyto EEE susitarimo XIII priedo dalinio pakeitimo, grindžiama EEE jungtinio komiteto sprendimo projektu, pridedamu prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje,

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

⁷ OL L 374, 2006 12 27, p. 5.

⁸ OL L 74, 1992 3 20, p. 1.

⁹ OL L 4, 1998 1 8, p. 10.

PRIEDAS

Projektas

EEE JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS

Nr.

[data]

kuriuo iš dalies keičiamas EEE susitarimo XIII priedas (Transportas)

EEE JUNG TINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos ekonominės erdvės susitarimą (toliau – Susitarimas) su pakeitimais, padarytais Europos ekonominės erdvės susitarimą patikslinančiu protokolu, ypač į šio Susitarimo 98 straipsnį,

kadangi:

- (10) Susitarimo XIII priedas buvo iš dalies pakeistas [...] EEE jungtinio komiteto sprendimu Nr. .../...¹;
- (11) į Susitarimą turi būti įtrauktas 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1071/2009, nustatantis bendrąsias profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų taisykles ir panaikinant Tarybos direktyvą 96/26/EB²;
- (12) į Susitarimą turi būti įtrauktas 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1072/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių (nauja redakcija)³;
- (13) į Susitarimą turi būti įtrauktas 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinę keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais rinką taisyklių ir iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 561/2006⁴;
- (14) Reglamentu (EB) Nr. 1071/2009 panaikinama į Susitarimą įtraukta Tarybos direktyva 96/26/EB⁵, tačiau ji turėtų būti taikoma iki 2011 m. gruodžio 4 d., kai įsigalios Reglamentas (EB) Nr. 1071/2009, ir nuo šios dienos išbraukta iš Susitarimo;
- (15) Reglamentu (EB) Nr. 1072/2009 panaikinami į Susitarimą įtraukti Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 881/92⁶ ir Nr. 3118/93⁷ bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/94/EB⁸, tačiau jie turėtų būti taikomi iki 2011 m. gruodžio 4 d., kai

¹

...

² OL L 300, 2009 11 14, p. 51.

³ OL L 300, 2009 11 14, p. 72.

⁴ OL L 300, 2009 11 14, p. 88.

⁵ OL L 124, 1996 5 23, p. 1.

⁶ OL L 95, 1992 4 9, p. 1.

⁷ OL L 279, 1993 11 12, p. 1.

⁸ OL L 374, 2006 12 27, p. 5.

visiškai įsigalios Reglamentas (EB) Nr. 1072/2009, ir nuo šios dienos išbraukti iš Susitarimo;

- (16) Reglamentu (EB) Nr. 1073/2009 panaikinami į Susitarimą įtraukti Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 684/92⁹ ir (EB) Nr. 12/98¹⁰, tačiau jie turėtų būti taikomi iki 2011 m. gruodžio 4 d., kai visiškai įsigalios Reglamentas (EB) Nr. 1073/2009, ir nuo šios dienos išbraukti iš Susitarimo,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Susitarimo XIII priedas iš dalies keičiamas taip:

1. Po 19 punkto (Tarybos direktyva 96/26/EB) įterpiamas šis punktas:

„19a. **32009 R 1071**: 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1071/2009, nustatantis bendrąsias profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų taisykles ir panaikinantį Tarybos direktyvą 96/26/EB (OL L 300, 2009 11 14, p. 51).

Reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais pritaikomos taip:

- a) ELPA valstybių atžvilgiu 7 straipsnio 1 dalies žodžiai „valstybių narių, nedalyvaujančių ekonominės ir pinigų sąjungos įgyvendinimo trečiajame etape, valiutų“ pakeičiami žodžiais „ELPA valstybių valiutų“, o žodžiai „Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje paskelbtas“ – žodžiais „kiekvienoje ELPA valstybėje oficialiai paskelbtas“;
- b) ELPA valstybės pripažįsta ES valstybių narių pagal šio reglamento 21 straipsnį išduotus pažymėjimus. Šio pripažinimo tikslais Reglamento nuorodos į „valstybę narę (valstybes nares)“ III priedo nuostatose dėl pažymėjimų pakeičiamos nuorodomis į „ES valstybę narę (valstybes nares), Islandiją, Lichtenšteiną ir Norvegiją“;
- c) Europos Sąjunga ir ES valstybės narės pripažįsta pažymėjimus, kuriuos Islandija, Lichtenšteinas ir Norvegija išdavė pagal šį reglamentą su pakeitimais, padarytais šio priedo 7 priedėliu;
- d) Islandijoje, Lichtenšteine ir Norvegijoje pažymėjimai išduodami pagal šio priedo 7 priedėlyje pateiktą pavyzdį;
- e) I priede nuoroda į Tarybos sprendimą 85/368/EEB pakeičiama nuoroda į 2008 m. balandžio 23 d. Rekomendaciją 2008/C 111/01 dėl Europos kvalifikacijų sąrangos mokymuisi visą gyvenimą kūrimo.“

⁹ OL L 74, 1992 3 20, p. 1.

¹⁰ OL L 4, 1998 1 8, p. 10.

2. 24e punktą (Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 561/2006) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

- **32009 R 1073**: 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1073/2009 (OL L 300, 2009 11 14, p. 88).

Reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais pritaikomos taip:

8 straipsnio 6a punktą taikomas vienkartinio reisu per Islandijos teritoriją vykstančių tolimojo susisiekimo autobusų vairuotojams.“

3. Po 25 punkto (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/94/EB) įterpiamas šis punktas:

„25a. **32009 R 1072**: 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1072/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių (nauja redakcija) (OL L 300, 2009 11 14, p. 72).

Pereinamojo laikotarpio priemonės, išdėstytos Bulgarijai ir Rumunijai skirtą 2005 m. balandžio 25 d. Stojimo akto arba tam tikrais atvejais 2005 m. balandžio 25 d. Stojimo protokolo prieduose (atitinkamai VI priedo 5 skyriaus 1 punkte ir VII priedo 6 skyriaus 1 punkte), Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3118/93 atžvilgiu taikomos *mutatis mutandis*.

Apsaugos mechanizms, numatytiems ankstesnėje pastraipoje nurodytose pereinamojo laikotarpio priemonėse, taikomas 44 PROTOKOLAS DĖL APSAUGOS MECHANIZMŲ, NUSTATYTŲ ATSIŽVELGIANT Į EUROPOS EKONOMINĖS ERDVĖS PLĖTĄ.

Reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais pritaikomos taip:

- a) 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„Vežant iš Susitariančiosios Šalies į trečiąją šalį ir atvirkščiai, šis reglamentas netaikomas reiso daliai, esančiai Susitariančiosios Šalies, kurioje vykdomas pakrovimas ir iškrovimas, teritorijoje, išskyrus atvejus, kai Susitariančiosios Šalys susitaria kitaip“;

- b) 1 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„Šis reglamentas neturi poveikio 2 dalyje minimoms vežimo iš ELPA valstybės į trečiąją šalį nuostatoms, įtrauktoms į ELPA valstybių ir trečiųjų šalių sudarytus dvišalius susitarimus ir pagal kurias, remiantis dvišaliais leidimais arba liberalizavimo susitarimais, kitoje Susitariančiojoje Šalyje įsisteigusiems vežėjams leidžiama pakrauti ir iškrauti krovinius, jei laikomasi Bendrijos vežėjų ir vežėjų iš ELPA šalies nediskriminavimo principo“;

- c) 1 straipsnio 5 ir 6 dalys taikomos tik vežimui savo sąskaita;

- d) ELPA valstybės pripažįsta ES valstybėse narėse pagal šį reglamentą išduotas Bendrijos licencijas ir vairuotojo liudijimus. Šio pripažinimo tikslais bendrosiose nuostatose dėl Bendrijos licencijos, išdėstytose šio reglamento II priede, ir dėl vairuotojo liudijimo, išdėstytose jo III priede, žodis „Bendrija“ pakeičiamas žodžiais „Bendrija ir Islandija, Lichtenšteinas bei Norvegija“, o žodžiai „valstybės narės“ – žodžiais „ES valstybė narė (valstybės narės) ir (arba) Islandija, Lichtenšteinas bei Norvegija“;
- e) Bendrija ir ES valstybės narės pripažįsta licencijas ir vairuotojo liudijimus, ELPA valstybėse išduotus pagal šį reglamentą su pakeitimais, padarytais šio priedo 2 priedėlio II ir III priedų b dalyje;
- f) ELPA valstybės išduodamos licencijos ir vairuotojo pažymėjimai atitinka šio priedo 2 priedėlyje pateiktą pavyzdį;
- g) 5 straipsnio 1 dalies b punkto ir 5 straipsnio 2 dalies žodžiai „kaip apibrėžta 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyvoje 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso“ ir žodžiai „kaip apibrėžta Direktyvoje 2003/109/EB“ netaikomi;
- h) 9 straipsnio 1 dalies e punkto tekstas pakeičiamas taip:

„transporto paslaugoms taikomą pridėtinės vertės mokestį (PVM) arba apyvartos mokestį“;

- i) 10 straipsnyje nurodytais atvejais:
 - ELPA valstybių atžvilgiu žodis „Komisija“ pakeičiamas žodžiais „ELPA priežiūros institucija“, o žodis „Taryba“ – žodžiais „ELPA nuolatinis komitetas“;
 - jei Komisija gauna ES valstybės narės prašymą arba ELPA priežiūros institucija – Islandijos, Lichtenšteino ar Norvegijos prašymą imtis apsaugos priemonių, apie tai nedelsiant pranešama EEE jungtiniam komitetui ir jam pateikiama visa reikiama informacija.

Susitariančiosios Šalies prašymu rengiamos konsultacijos EEE jungtiniame komitete. Tokių konsultacijų gali būti prašoma ir apsaugos priemonių taikymo pratęsimo atveju.

Priėmusios sprendimą, Europos Komisija arba ELPA priežiūros institucija nedelsdamos praneša EEE jungtiniam komitetui apie priemones, kurių buvo imtasi.

Jeigu kuri nors iš Susitariančiųjų Šalių mano, kad apsaugos priemonės sutrikdytų Susitariančiųjų Šalių teisių ir įsipareigojimų pusiausvyrą, *mutatis mutandis* taikomas Susitarimo 114 straipsnis.“

- 4. Po 32 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 684/92) įterpiamas šis punktas:

„32a. **32009 R 1073**: 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinę keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais rinką taisyklių ir iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 561/2006 (OL L 300, 2009 11 14, p. 88).

Reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais pritaikomos taip:

a) 1 straipsnio 2 punktą pakeičiamas taip:

„Jeigu vežama iš Susitariančiosios Šalies į trečiąją šalį ir *vice versa*, šis reglamentas netaikomas kelionės daliai tos Susitariančiosios Šalies, kurioje keleiviai įlaipinami ar išlaipinami, teritorijoje, jei Susitariančiosios Šalys nesusitaria kitaip“.

b) 1 straipsnio 3 dalis netaikoma;

c) ELPA valstybės pripažįsta Bendrijos licencijas, ES valstybių narių išduotas pagal šį reglamentą. Šio pripažinimo tikslais Reglamento nuorodos į „valstybę narę (valstybes nares)“ II priedo nuostatose dėl Bendrijos licencijos pakeičiamos nuorodomis į „ES valstybę narę (valstybes nares), Islandiją, Lichtenšteiną ir (arba) Norvegiją“;

d) Bendrija ir ES valstybės narės pripažįsta licencijas, kurias Islandija, Lichtenšteinas ir Norvegija išdavė pagal šį reglamentą su pakeitimais, padarytais šio priedo 4 priedėliu;

e) Islandijoje, Lichtenšteinu ir Norvegijoje licencijos išduodamos pagal šio priedo 4 priedėlyje pateiktą pavyzdį;

f) 16 straipsnio 1 dalies e punkto tekstas pakeičiamas taip:

„transporto paslaugoms taikomą pridėtinės vertės mokestį (PVM) arba apyvartos mokestį“.

5. Nuo 2011 m. gruodžio 4 d. 19 punkto (Tarybos direktyva 96/26/EB), 25 punkto (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/94/EB), 26a punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 881/92), 26c punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3118/93), 32 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 684/92) ir 33b punkto (Tarybos reglamentas (EB) Nr. 12/98) tekstas išbraukiamas.

2 straipsnis

Susitarimo XIII priedo 2, 4 ir 7 priedėliai iš dalies keičiami taip, kaip nurodyta šio sprendimo priede.

3 straipsnis

Europos Sąjungos oficialiojo leidinio EEE priede skelbtini reglamentų (EB) Nr. 1071/2009, Nr. 1072/2009 ir Nr. 1073/2009 tekstai islandų ir norvegų kalbomis yra autentiški.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja ..., jei EEE jungtiniam komitetui pateikti visi pranešimai pagal Susitarimo 103 straipsnio 1 dalį*.

5 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* EEE skyriuje ir EEE priede.

Priimta Briuselyje

EEE jungtinio komiteto vardu

Pirmininkas

*EEE
sekretoriai*

jungtinio

komiteto

* [Konstitucinių reikalavimų nenurodyta.] [Konstituciniai reikalavimai nurodyti.]

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr.

PRIEDAS

Susitarimo XIII priedo 2, 4 ir 7 priedėliai iš dalies keičiami taip:

1. Susitarimo XIII priedo 2 priedėlis pakeičiamas taip:

„2 PRIEDĖLIS

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO (EB) Nr. 1072/2009 SU
PAKEITIM AIS, PADARYTAIS EEE SUSITARIMO TIKSLAIS, PRIEDE NURODYTI
DOKUMENTAI**

(žr. Susitarimo XIII priedo 25 punkto f pakeitimą)

II PRIEDAS

EUROPOS EKONOMINĖ ERDVĖ

a)

(Pantone šviesiai mėlynos spalvos, DIN A4 formato, 100 g/m² ar didesnės masės iš celiuliozės pagamintas popierius)

(Pirmas licencijos puslapis)

(Tekstas ELPA valstybės, išduodančios licenciją, oficialiąja (viena iš oficialiųjų) kalba (-ų))

Licenciją išduodančios valstybės¹
skiriamasis ženklas

Kompetentingos valdžios
institucijos arba įstaigos
pavadinimas

LICENCIJA Nr. ...

(arba)

PATVIRTINTA KOPIJA Nr.

išduota tarptautiniam krovinių vežimui keliais už atlygį

Ši licencija suteikia teisę².....
.....
.....

verstis tarptautiniu krovinių vežimu keliais už atlygį visais vykdomais maršrutais, už atlygį Bendrijos bei Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos³ teritorijoje vykdomais reisais ar jų dalimis, kaip nustatyta 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1072/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių su pakeitimais, padarytais Europos ekonominės erdvės susitarimo (EEE susitarimo) tikslais, ir laikantis bendrųjų šios licencijos nuostatų.

Ypatingos pastabos:.....	
.....	
Ši licencija galioja nuo	iki
Išduota (kur).....,	(kada).....
..... ⁴	

¹ Skiriamieji ženklai: Islandija – IS, Lichtenšteinas – FL, Norvegija – N.

² Vežėjo vardas ir pavardė arba pavadinimas ir visas adresas.

³ Toliau – ELPA valstybės.

⁴ Licenciją išduodančios kompetentingos institucijos arba įstaigos parašas ir antspaudas.

b)

(Antras licencijos puslapis)

(Tekstas licenciją išduodančios ELPA valstybės valstybine (-ėmis) kalba (-omis) arba viena iš valstybinių kalbų)

BENDROSIOS NUOSTATOS

Ši licencija išduota pagal Reglamentą (EB) Nr. 1072/2009 su pakeitimais, padarytais EEE susitarimo tikslais.

Ji suteikia teisę jos turėtoji verstis tarptautiniu krovinių vežimu keliais už atlygį visais Bendrijos ir ELPA valstybių teritorijoje vykdomais reisais ar jų dalimis ir atitinkamai pagal toliau nurodytas sąlygas, kai:

- išvykimo ir atvykimo punktai yra dviejose skirtingose ES valstybėse narėse arba ELPA valstybėse, tranzitu kertamos arba nekertamos vienos ar kelių ES valstybių narių, ELPA valstybių arba trečiųjų šalių teritorijos,
- važiuojant iš ES valstybės narės arba ELPA valstybės į trečiąją šalį arba atvirkščiai, tranzitu kertamos arba nekertamos ES valstybių narių, ELPA valstybių arba trečiųjų šalių teritorijos,
- važiuojant iš vienos trečiosios šalies į kitą, tranzitu kertama vienos ar kelių ES valstybių narių ar ELPA valstybių teritorija,

ir kai važiuoja nepakrauta su šios rūšies vežimu susijusi transporto priemonė.

Jei kroviny vežamas iš ES valstybės narės ar ELPA valstybės į trečiąją šalį ir atvirkščiai, ši licencija negalioja per ES valstybių narių ar ELPA valstybių, kuriose kroviny pakraunamas ar iškraunamas, teritoriją einančiai reisų daliai.

Ši licencija išduodama jos turėtoji, ji negali būti perleista kitam asmeniui.

Licenciją išdavusi ELPA valstybės kompetentinga valdžios institucija gali panaikinti šią licenciją, ypač, jei jos turėtojas:

- neįvykdė visų šios licencijos naudojimą nustatančių sąlygų,
- pateikė klaidingą Bendrijos licencijai išduoti ar jos galiojimui pratęsti būtiną informaciją.

Licencijos originalą saugo vežėjo įmonė.

Patvirtinta licencijos kopija turi būti laikoma transporto priemonėje¹. Transporto priemonių junginių atveju, licencija turi būti laikoma motorinėje transporto priemonėje. Ji galioja transporto priemonių junginiui net ir tada, jei priekaba arba puspriekabė nėra registruotos šią licenciją turinčio vežėjo vardu arba jis neturi leidimo jas naudoti keliuose, arba jei jos registruotos ar jas leidžiama naudoti ES valstybėje narėje ar kitoje ELPA valstybėje.

Licenciją visada privaloma pateikti bet kuriam įgaliotam tikrinančiam pareigūnui pareikalavus.

Kiekvienos ES valstybės narės ir ELPA valstybės teritorijoje šios licencijos turėtojas privalo laikytis toje valstybėje galiojančių, visų pirma transportą ir eismą reglamentuojančių įstatymų ir kitų teisės aktų.

¹ Transporto priemonė – ELPA valstybėje įregistruota motorinė transporto priemonė arba transporto priemonių junginys, kurio bent motorinė transporto priemonė yra registruota ELPA valstybėje, naudojamas tik kroviniams vežti.

III PRIEDAS

EUROPOS EKONOMINĖ ERDVĖ

a)

(Pantone rožinės spalvos, DIN A4 formato 100 g/m² ar didesnės masės iš celiuliozės pagamintas popierius)

(Pirmasis liudijimo puslapis)

(Tekstas liudijimą išduodančios ELPA valstybės valstybine (-ėmis) kalba (-omis) arba viena iš valstybinių kalbų)

Liudijimą išduodančios valstybės¹
skiriamasis ženklas

Kompetentingos valdžios
institucijos arba įstaigos
pavadinimas

VAIRUOTOJO LIUDIJIMAS Nr. ...

Islandijos, Lichtenšteino arba Norvegijos² išduotas krovinių vežimui keliais už atlygį pagal Bendrijos licenciją

(2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1072/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių)

Šis liudijimas patvirtina, kad remiantis dokumentais, pateiktais:

.....
.....³

vairuotojas:

Vardas ir pavardė:	
Gimimo data ir vieta:	Pilietybė:
Tapatybės dokumento rūšis ir numeris:	
Išdavimo data:	Išdavimo vieta:
Vairuotojo pažymėjimo numeris:	
Išdavimo data:	Išdavimo vieta:
Socialinio draudimo numeris:	

yra įdarbintas pagal įstatymus ir kitus teisės aktus ir atitinkamai kolektyvines sutartis pagal toje ELPA valstybėje galiojančias taisykles, susijusias su vairuotojams, vykdančiams kelių transporto vežimo operacijas toje ELPA valstybėje, taikomas tos valstybės įdarbinimo ir profesinio rengimo sąlygas:

.....⁴

Ypatingos pastabos:

.....

¹ Skiriamieji ženklai: Islandija – IS, Lichtenšteinas – FL, Norvegija – N.

² Toliau – ELPA valstybės.

³ Vežėjo vardas ir pavardė arba pavadinimas ir visas adresas.

⁴ Vežėjo įsisteigimo valstybės pavadinimas.

Šis leidimas galioja nuo.....	iki
Išduota (kur)	(kada).....
..... ⁵	

⁵

Liudijimą išduodančios kompetentingos institucijos arba įstaigos parašas ir antspaudas.

b)

(Antrasis liudijimo puslapis)

(Tekstas liudijimą išduodančios ELPA valstybės valstybine (-ėmis) kalba (-omis) arba viena iš valstybinių kalbų)

BENDROSIOS NUOSTATOS

Šis liudijimas išduotas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1072/2009 su pakeitimais, padarytais EEE susitarimo tikslais.

Jis patvirtina, kad jame nurodytas vairuotojas yra įdarbintas pagal įstatymus ar kitus teisės aktus ir atitinkamai kolektyvines sutartis pagal liudijime nurodytoje ELPA valstybėje galiojančias taisykles, susijusias su vairuotojams, vykdančiams kelių transporto vežimo operacijas toje ELPA valstybėje, taikomas tos valstybės įdarbinimo ir profesinio rengimo sąlygas.

Vairuotojo liudijimas priklauso vežėjui, kuris liudijimą įteikia jame nurodytam vairuotojui, kai transporto priemonę¹ jis vairuoja naudodamasis tam vežėjui išduota Bendrijos licencija arba ELPA valstybės licencija. Vairuotojo liudijimas neperleidžiamas kitiems. Vairuotojo liudijimas galioja tik tol, kol yra vykdomos sąlygos, pagal kurias jis yra išduotas, o nustojus jas vykdyti, vežėjas turi nedelsdamas liudijimą grąžinti išdavusiai valdžios institucijai.

Liudijimą išdavusi valstybės narės kompetentinga valdžios institucija gali jį panaikinti, ypač jei jo turėtojas:

- nesilaikė visų šio liudijimo naudojimą nustatančių sąlygų,
- pateikė klaidingus liudijimo išdavimui arba jo galiojimo pratęsimui būtinus duomenis.

Patvirtinta liudijimo kopija turi būti laikoma vežėjo įmonėje.

Liudijimo originalas turi būti laikomas transporto priemonėje ir vairuotojas privalo jį pateikti bet kuriam įgaliotam tikrinančiam pareigūnui pareikalavus.

¹

Transporto priemonė – ELPA valstybėje įregistruota motorinė transporto priemonė arba transporto priemonių junginys, kurio bent motorinė transporto priemonė yra registruota ELPA valstybėje.

2. Susitarimo XIII priedo 4 priedėlis pakeičiamas taip:

„4 PRIEDĖLIS

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO (EB) Nr. 1073/2009 SU
PAKEITIM AIS, PADARYTAIS EEE SUSITARIMO TIKSLAIS, PRIEDE NURODYTI
DOKUMENTAI**

(žr. Susitarimo XIII priedo 32 punkto e pakeitimą)

II PRIEDAS

EUROPOS EKONOMINĖ ERDVĖ

a)

(Pantone šviesiai mėlynos spalvos, DIN A4 formato, 100 g/m² ar didesnės masės iš celiuliozės pagamintas popierius)

(Pirmas licencijos puslapis)

(Tekstas ELPA valstybės, išduodančios licenciją, valstybine (-ėmis) kalba (-omis) arba viena iš valstybinių kalbų)

Licenciją išduodančios valstybės¹
skiriamasis ženklas

Kompetentingos valdžios
institucijos arba įstaigos
pavadinimas

LICENCIJA Nr. ...

(arba)

PATVIRTINTA KOPIJA Nr.

leidžianti vežti keleivius samdos pagrindais arba už atlygį tolimojo tarptautinio susisiekimo arba miesto autobusais

Šios licencijos turėtojai².....

.....

.....

Bendrijos bei Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos³ teritorijoje už atlygį, remiantis 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1073/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinę keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais rinką taisyklių nustatytais sąlygomis su pakeitimais, padarytais EEE susitarimo tikslais, ir laikantis bendrųjų šios licencijos nuostatų, leidžiama teikti tarptautines keleivių vežimo keliais paslaugas.

Pastabos:.....	
.....	
Ši licencija galioja nuo	Iki
Išduota (kur)	(kada).....
..... ⁴	

¹ Skiriamieji ženklai: Islandija – IS, Lichtenšteinas – FL, Norvegija – N.

² Vežėjo vardas ir pavardė arba pavadinimas ir visas adresas.

³ Toliau – ELPA valstybės.

⁴ Kompetentingos valdžios institucijos ar įstaigos, išduodančios licenciją, parašas ir antspaudas.

b)

(Antras licencijos puslapis)

(Tekstas ELPA valstybės, išduodančios licenciją, valstybine (-ėmis) kalba (-omis) arba viena iš valstybinių kalbų)

BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Ši licencija išduota pagal Reglamentą (EB) Nr. 1073/2009 su pakeitimais, padarytais EEE susitarimo tikslais.
2. Vežėjo įsisteigimo ELPA valstybės kompetentingos valdžios institucijos šią licenciją išdavė už atlygį dirbančiam vežėjui, kuris:
 - a) įsisteigimo ELPA valstybėje turi leidimą verstis vežimu teikiant reguliarias paslaugas, įskaitant specialias reguliarias paslaugas arba vienkartinės paslaugas, gali vežti keleivius tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais;
 - b) atitinka pagal Bendrijos taisykles su pakeitimais, padarytais EEE susitarimo tikslais, nustatytas sąlygas dėl leidimo verstis keleivių vežimo kelių transportu veikla, organizuojant nacionalines ir tarptautines transporto operacijas;
 - c) laikosi teisinių reikalavimų, taikomų vairuotojų kvalifikacijai ir transporto priemonių standartams.
3. Šia licencija leidžiama teikti tarptautines keleivių vežimo už atlygį tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais paslaugas visais susisiekimo keliais Bendrijos ir ELPA valstybių teritorijoje:
 - a) išvykimo ir atvykimo punktai yra dviejose skirtingose valstybėse, kurios yra ES valstybės narės arba ELPA valstybės, tranzitu kertamos arba nekertamos vienos ar kelių ES valstybių narių, ELPA valstybių arba trečiųjų šalių teritorijos;
 - b) jei išvykimo ir atvykimo punktai yra toje pačioje ES valstybėje narėje ar ELPA valstybėje, o keleiviai įlaipinami ar išlaipinami kitoje ES valstybėje narėje, ELPA valstybėje ar trečiojoje šalyje;
 - c) važiuojant iš ES valstybės narės arba ELPA valstybės į trečiąją šalį arba *vice versa*, tranzitu kertamos arba nekertamos vienos ar kelių ES valstybių narių, ELPA valstybių arba trečiųjų šalių teritorijos;
 - d) tarp trečiųjų šalių, tranzitu vykstant per vienos arba keleto ES valstybių narių ar ELPA valstybių teritoriją;

ir reisus tuščiomis transporto priemonėmis, kai atliekama transporto veikla pagal sąlygas, nustatytas Reglamentu (EB) Nr. 1073/2009 su pakeitimais, padarytais EEE susitarimo tikslais.

Vykdam transporto operacijas iš ES valstybės narės ar ELPA valstybės į trečiąją šalį ir *vice versa*, ši licencija netaikoma kelionės daliai tose ES valstybėse narėse ar ELPA valstybėse, kuriose keleiviai įlaipinami ar išlaipinami.
4. Ši licencija yra asmeninė ir negali būti perduota kitam asmeniui.
5. Licenciją išdavusios ELPA valstybės kompetentinga valdžios institucija gali panaikinti šią licenciją, ypač, jei vežėjas:
 - a) nebeatitinka Reglamento (EB) Nr. 1073/2009 3 straipsnio 1 dalyje nustatytų sąlygų;
 - b) pateikė netikslią informaciją dėl duomenų, kuriuos reikalaujama pateikti išduodant licenciją arba pratęsiant jos galiojimą;
 - c) bet kurioje ES valstybėje narėje ar ELPA valstybėje vieną ar kelis kartus sunkiai pažeidė Bendrijos kelių transporto teisės aktus (su pakeitimais, padarytais EEE susitarimo tikslais), ypač taikomus transporto priemonėms, vairuotojų vairavimo ir poilsio laikui ir be leidimo teikiant analogiškas arba laikinas paslaugas, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1073/2009 5 straipsnio 1 dalies penktoje pastraipoje. ELPA valstybės, kurioje yra įsisteigęs pažeidimus padaręs vežėjas, kompetentingos valdžios institucijos, *inter alia*, licenciją gali panaikinti arba laikinai sustabdyti kelių arba visų patvirtintų licencijos kopijų galiojimą arba jas panaikinti.

Šios sankcijos nustatomos atsižvelgiant į pažeidimo, kurį padarė licencijos turėtojas, sunkumą ir į bendrą patvirtintų kopijų, jam išduotų teikti tarptautines transporto paslaugas, skaičių.

6. Licencijos originalą turi laikyti vežėjas. Patvirtinta tikra licencijos kopija turi būti laikoma transporto priemonėje, vykdančioje tarptautinę transporto operaciją
7. Ši licencija turi būti pateikiama bet kuriam įgaliotam tikrinančiam pareigūnui pareikalavus.
8. Licencijos turėtojas privalo kiekvienos ES valstybės narės ar ELPA valstybės teritorijoje laikytis toje valstybėje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų, ypač taikomų transportui ir kelių eismui.
9. Reguliarios paslaugos – paslaugos, kai keleiviai vežami nustatytais laiko tarpais nustatytais maršrutais, įlaipinant ir išlaipinant keleivius iš anksto numatytuose sustojimo punktuose ir jos yra teikiamos visiems, jei reikia, užsisakant jas iš anksto.

Paslaugų teikimo reguliaramui negali daryti įtakos joks derinimasis prie paslaugos teikimo sąlygų.

Norint teikti reguliarias paslaugas, reikia gauti leidimą.

Specialios reguliarios paslaugos – reguliarios paslaugos, kad ir kas jas organizuotų, kurias teikiant aiškiai apibrėžtais laiko tarpais tam tikrais maršrutais yra vežami tam tikros kategorijos keleiviai, tačiau nevežami kiti keleiviai, juos įlaipinant ir išlaipinant iš anksto nustatytuose sustojimo punktuose.

Specialios reguliarios paslaugos apima:

- a) darbuotojų vežimą iš namų į darbovietę ir atgal;
- b) mokyklos moksleivių ir studentų vežimą į mokymo įstaigą ir atgal.

Tai, kad speciali paslauga gali kisti pagal naudotojų poreikius, neturi įtakos ją priskirti reguliarių paslaugų kategorijai.

Teikiant specialias reguliarias paslaugas, dėl kurių vežimų organizatorius ir vežėjas sudaro sutartį, leidimo nereikia.

Organizuojant analogiškas ar laikinas paslaugas, kurios yra skirtos tiems patiems vartotojams, kurie jau naudojami reguliariomis paslaugomis, leidimo reikia.

Vienkartinės paslaugos – paslaugos, kurios neatitinka reguliarių paslaugų, įskaitant specialias reguliarias paslaugas, apibrėžties ir kurių svarbiausia ypatybė yra ta, kad šias paslaugas teikiant yra vežamos vartotojo arba paties vežėjo iniciatyva sudarytos grupės. Organizuojant analogiškas arba laikinas paslaugas, kurias galima palyginti su jau teikiamomis reguliariomis paslaugomis ir kurios yra skirtos tiems patiems pastarosiomis paslaugomis besinaudojantiems vartotojams, reikia gauti leidimą Reglamento (EB) Nr. 1073/2009 III skyriuje nustatyta tvarka. Šios paslaugos vis tiek laikomos vienkartinėmis paslaugomis nepaisant to, kad jos yra teikiamos tam tikrais laiko tarpais.

Vienkartinėms paslaugoms leidimo nereikia.“

3. Susitarimo XIII priedo 7 priedėlis pakeičiamas taip:

„7 PRIEDĖLIS

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO (EB) Nr. 1071/2009 SU
PAKEITIM AIS, PADARYTAIS EEE SUSITARIMO TIKSLAIS, III PRIEDE
NURODYTAS PAŽYMĖJIMAS**

(žr. Susitarimo XIII priedo 19 punkto d pakeitimą)

III PRIEDAS

EUROPOS EKONOMINĖ ERDVĖ

(Pantone gelsvai rudos spalvos, DIN A4 formato 100 g/m² ar didesnės masės iš celiuliozės pagamintas popierius)

(Tekstas pažymėjimą išduodančios ELPA valstybės valstybine (-ėmis) kalba (-omis) arba viena iš valstybinių kalbų)

Atitinkamos ELPA valstybės skiriamasis ženklas¹

Igaliotos kompetentingos valdžios institucijos arba įstaigos²
pavadinimas

KROVINIŲ/[KELEIVIŲ]³ VEŽIMO KELIŲ TRANSPORTU PROFESINĖS KOMPETENCIJOS PAŽYMĖJIMAS

Nr.

(Institucijos pavadinimas) ...

patvirtina, kad⁴

gimęs (-usi) vieta

sėkmingai išlaikė egzaminą (metai:; sesija:)⁵) testus, būtinus gauti profesinės krovinių/keleivių⁽³⁾ vežimo kelių transportu kompetencijos pažymėjimą pagal 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1071/2009, nustatantį bendrąsias profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų taisykles⁶, su pakeitimais, padarytais EEE susitarimo tikslais.

Šis pažymėjimas yra pakankamas profesinės kompetencijos, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 1071/2009 21 straipsnyje, įrodymas.

Išduota: (kada)⁷⁾

1 Skiriamieji ženklai yra IS (Islandija), FL (Lichtenšteinas), N (Norvegija).

2 Kiekvienos ELPA nereikalinga, išbraukti. Pavardė ir vardas; gimimo valstybės iš anksto paskirta institucija arba įstaiga šiam pažymėjimui išduoti.

3 Kas nereikalinga, išbraukti.

4 Pavardė ir vardas; gimimo vieta ir data.

5 Egzamino pavadinimas.

6 OL L 300, 2009 11 14, p. 51.

7 Pažymėjimą išdavusios įgaliotos valdžios institucijos ar įstaigos antspaudas ir parašas.